

No. 123

**TRUSTEESHIP AGREEMENT FOR THE FORMER
JAPANESE MANDATED ISLANDS**

Approved by the Security Council on 2 April 1947

English and French official texts. The registration ex officio by the Secretariat of the United Nations took place on 1 October 1947.

**ACCORD DE TUTELLE POUR LES ILES ANTERIEURE-
MENT PLACEES SOUS MANDAT JAPONAIS**

Approuvé par le Conseil de sécurité le 2 avril 1947

Textes officiels anglais et français. L'enregistrement d'office par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies a eu lieu le 1er octobre 1947.

No. 123. TRUSTEESHIP AGREEMENT¹ FOR THE FORMER JAPANESE MANDATED ISLANDS, APPROVED BY THE SECURITY COUNCIL ON 2 APRIL 1947

Whereas Article 75² of the Charter of the United Nations provides for the establishment of an International Trusteeship System for the administration and supervision of such territories as may be placed thereunder by subsequent agreements; and

Whereas under Article 77 of the said Charter the Trusteeship System may be applied to territories now held under mandate; and

Whereas on 17 December 1920³ the Council of the League of Nations confirmed a mandate for the former German islands north of the Equator to Japan, to be administered in accordance with Article 22 of the Covenant of the League of Nations; and

Whereas Japan, as a result of the Second World War, has ceased to exercise any authority in these islands;

Now, therefore, the Security Council of the United Nations, having satisfied itself that the relevant articles of the Charter have been complied with, hereby resolves to approve the following terms of trusteeship for the Pacific Islands formerly under mandate to Japan:

Article 1

The Territory of the Pacific Islands, consisting of the islands formerly held by Japan under mandate in accordance with Article 22 of the Covenant of the League of Nations, is hereby designated as a strategic area and placed under the Trusteeship System established in the Charter of the United Nations. The Territory of the Pacific Islands is hereinafter referred to as the Trust Territory.

Article 2

The United States of America is designated as the Administering Authority of the Trust Territory.

¹Came into force on 18 July 1947, in accordance with Article 16, having been approved by the Security Council on 2 April 1947 and by the Government of the United States of America on 18 July 1947. (See United Nations documents S/P.V. 124 and S/448.)

²For references to Articles 75 to 91 of the United Nations Charter, see pages 80 to 88 of this volume.

³League of Nations, *Official Journal*, Volume 2 (1921), pages 87 to 88.

N° 123. ACCORD¹ DE TUTELLE POUR LES ILES ANTERIEUREMENT PLACEES SOUS MANDAT JAPONAIS APPROUVE PAR LE CONSEIL DE SECURITE, LE 2 AVRIL 1947

Considérant que l'Article 75² de la Charte des Nations Unies prévoit l'établissement d'un Régime international de tutelle pour l'administration et la surveillance des territoires qui pourront être placés sous ce Régime en vertu d'accords ultérieurs;

Considérant qu'en vertu de l'Article 77 de ladite Charte, le Régime de tutelle peut s'appliquer aux territoires actuellement sous mandat;

Considérant qu'à la date du 17 décembre 1920³, le Conseil de la Société des Nations a confirmé l'octroi au Japon d'un mandat sur les îles autrefois allemandes situées au nord de l'équateur, qui serait exercé conformément à l'Article 22 du Pacte de la Société des Nations;

Considérant que le Japon, à la suite de la deuxième guerre mondiale, a cessé d'exercer une autorité quelconque sur ces îles;

En conséquence, le Conseil de sécurité des Nations Unies, s'étant assuré que les dispositions des Articles pertinents de la Charte ont été observées, décide par les présentes d'approuver les termes suivants du Régime de tutelle pour les îles du Pacifique antérieurement placées sous mandat japonais:

Article premier

Le Territoire des îles du Pacifique, composé des îles placées antérieurement sous mandat japonais conformément à l'Article 22 du Pacte de la Société des Nations, est désigné par les présentes, comme zone stratégique et placé sous le Régime de tutelle établi par la Charte des Nations Unies. Le territoire des îles du Pacifique est dénommé ci-après: Territoire sous tutelle.

Article 2

Les Etats-Unis d'Amérique sont désignés comme Autorité chargée de l'administration du Territoire sous tutelle.

¹ Entré en vigueur le 18 juillet 1947, conformément à l'article 16, ayant été approuvé par le Conseil de sécurité le 2 avril 1947 et par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique le 18 juillet 1947. (Voir documents des Nations Unies S/P.V.124 et S/448.)

² Pour références aux Articles 75 à 91 de la Charte des Nations Unies, voir pages 81 à 89 de ce volume.

³ Société des Nations, *Journal officiel*, volume 2 (1921), pages 87 à 88.

Article 3

The Administering Authority shall have full powers of administration, legislation, and jurisdiction over the Territory subject to the provisions of this Agreement, and may apply to the Trust Territory, subject to any modifications which the Administering Authority may consider desirable, such of the laws of the United States as it may deem appropriate to local conditions and requirements.

Article 4

The Administering Authority, in discharging the obligations of trusteeship in the Trust Territory, shall act in accordance with the Charter of the United Nations, and the provisions of this agreement, and shall, as specified in Article 83 (2) of the Charter, apply the objectives of the International Trusteeship System, as set forth in Article 76 of the Charter, to the people of the Trust Territory.

Article 5

In discharging its obligations under Article 76 a and Article 84 of the Charter, the Administering Authority shall ensure that the Trust Territory shall play its part, in accordance with the Charter of the United Nations, in the maintenance of international peace and security. To this end the Administering Authority shall be entitled:

1. To establish naval, military and air bases and to erect fortifications in the Trust Territory;
2. To station and employ armed forces in the Territory; and
3. To make use of volunteer forces, facilities and assistance from the Trust Territory in carrying out the obligations towards the Security Council undertaken in this regard by the Administering Authority, as well as for the local defense and the maintenance of law and order within the Trust Territory.

Article 6

In discharging its obligations under Article 76 b of the Charter, the Administering Authority shall:

1. Foster the development of such political institutions as are suited to the Trust Territory and shall promote the development of the inhabitants of the Trust Territory toward self-government or independence as may be appropriate to the particular circumstances of the Trust Territory and its peoples and the freely expressed wishes of the peoples concerned; and to this end shall give to the inhabitants of the Trust Territory a progressively increasing share in the

Article 3

L'Autorité chargée de l'administration aura pleins pouvoirs d'administration, de législation et de juridiction sur le Territoire sous réserve des dispositions du présent Accord, et pourra, sous réserve de toutes modifications qu'elle estimera désirables, appliquer dans le Territoire sous tutelle toutes les lois des Etats-Unis qu'elle jugera appropriées à la situation du Territoire et à ses besoins.

Article 4

En s'acquittant, dans le Territoire, des obligations qui découlent de la tutelle, l'Autorité chargée de l'administration agira conformément à la Charte des Nations Unies et aux dispositions du présent Accord et appliquera la stipulation de l'Article 83 (2) de la Charte en vertu de laquelle les fins du Régime international de tutelle énoncées à l'Article 76 valent pour la population du Territoire sous tutelle.

Article 5

En s'acquittant des obligations qui découlent pour elle de l'Article 76 a et de l'Article 84 de la Charte, l'Autorité chargée de l'administration veillera à ce que le Territoire sous tutelle apporte sa contribution, conformément à la Charte des Nations Unies, au maintien de la paix et de la sécurité internationales. A cette fin, l'Autorité chargée de l'administration sera autorisée:

1. A établir des bases navales, militaires et aériennes et à construire des fortifications dans le Territoire sous tutelle;
2. A poster et à employer des forces armées dans le Territoire;
3. A utiliser des contingents de volontaires, les facilités et l'aide du Territoire sous tutelle pour remplir les obligations qu'elle a contractées à cet égard envers le Conseil de sécurité, ainsi que pour assurer la défense locale et le maintien de l'ordre à l'intérieur du Territoire sous tutelle.

Article 6

En s'acquittant des obligations qui découlent pour elle de l'Article 76 b de la Charte, l'Autorité chargée de l'administration devra:

1. Aider au développement d'institutions politiques convenant au Territoire sous tutelle et favoriser l'évolution des habitants du Territoire vers la capacité à s'administrer eux-mêmes ou l'indépendance, compte tenu des conditions particulières au Territoire sous tutelle et à ses populations et des aspirations librement exprimées des populations; et, à cette fin, devra assurer à ces habitants une part progressivement croissante dans les services administratifs du Territoire,

administrative services in the Territory; shall develop their participation in government; shall give due recognition to the customs of the inhabitants in providing a system of law for the Territory; and shall take other appropriate measures toward these ends;

2. Promote the economic advancement and self-sufficiency of the inhabitants, and to this end shall regulate the use of natural resources; encourage the development of fisheries, agriculture, and industries; protect the inhabitants against the loss of their lands and resources; and improve the means of transportation and communication;

3. Promote the social advancement of the inhabitants and to this end shall protect the rights and fundamental freedoms of all elements of the population without discrimination; protect the health of the inhabitants; control the traffic in arms and ammunition, opium and other dangerous drugs, and alcohol and other spirituous beverages; and institute such other regulations as may be necessary to protect the inhabitants against social abuses; and

4. Promote the educational advancement of the inhabitants, and to this end shall take steps toward the establishment of a general system of elementary education; facilitate the vocational and cultural advancement of the population; and shall encourage qualified students to pursue higher education, including training on the professional level.

Article 7

In discharging its obligations under Article 76 c of the Charter, the Administering Authority shall guarantee to the inhabitants of the Trust Territory freedom of conscience, and, subject only to the requirements of public order and security, freedom of speech, of the Press, and of assembly; freedom of worship, and of religious teaching; and freedom of migration and movement.

Article 8

1. In discharging its obligations under Article 76 d of the Charter, as defined by Article 83 (2) of the Charter, the Administering Authority, subject to the requirements of security, and the obligation to promote the advancement of the inhabitants, shall accord to nationals of each Member of the United Nations and to companies and associations organized in conformity with the laws of such Member, treatment in the Trust Territory no less favourable than that accorded therein to nationals, companies and associations of any other United Nation except the Administering Authority.

développer leur participation au gouvernement, tenir dûment compte des coutumes des habitants en créant une législation pour le Territoire et prendre d'autres mesures appropriées à ces fins;

2. Favoriser le progrès économique des habitants et leur capacité à subvenir à leurs propres besoins et, à cette fin, régler l'emploi des ressources naturelles, encourager le développement des pêcheries, de l'agriculture, et des industries, protéger les habitants contre la perte de leurs terres et de leurs ressources et améliorer les moyens de transport et de communications;

3. Favoriser le progrès social des habitants et, à cette fin, protéger les droits et libertés essentiels de tous les éléments de la population sans distinction, protéger la santé des habitants, contrôler le trafic des armes et des munitions, de l'opium et des autres drogues nuisibles, des boissons alcooliques et autres spiritueux, et instituer tous autres règlements qui pourront être nécessaires pour protéger les habitants contre les abus sociaux;

4. Favoriser le développement de l'instruction des habitants et, à cette fin, prendre des mesures tendant à instituer un système général d'enseignement primaire, faciliter le progrès professionnel et culturel de la population, encourager les sujets qualifiés à faire des études supérieures en y comprenant la formation professionnelle.

Article 7

En s'acquittant des obligations que lui impose l'Article 76 c de la Charte, l'Autorité chargée de l'administration garantira aux habitants du Territoire sous tutelle la liberté de conscience et, sous la seule réserve des exigences de la sécurité et de l'ordre public, la liberté de parole, de presse et de réunion, la liberté de culte et d'enseignement religieux ainsi que la liberté de migration et de mouvement.

Article 8

1. En s'acquittant des obligations que lui impose l'Article 76 d de la Charte, telles qu'elles sont précisées à l'Article 83 2) de la Charte, l'Autorité chargée de l'administration, sous réserve des exigences de la sécurité et de l'obligation de favoriser le progrès des habitants, accordera dans le Territoire sous tutelle, aux ressortissants de chaque Etat Membre des Nations Unies et aux sociétés et associations organisées conformément à la législation de cet Etat Membre, un traitement qui ne devra pas être moins favorable que le traitement accordé dans le Territoire aux ressortissants, aux sociétés et aux associations de tout Membre des Nations Unies autre que l'Autorité chargée de l'administration.

2. The Administering Authority shall ensure equal treatment to the Members of the United Nations and their nationals in the administration of justice.

3. Nothing in this Article shall be so construed as to accord traffic rights to aircraft flying into and out of the Trust Territory. Such rights shall be subject to agreement between the Administering Authority and the State whose nationality such aircraft possesses.

4. The Administering Authority may negotiate and conclude commercial and other treaties and agreements with Members of the United Nations and other States, designed to attain for the inhabitants of the Trust Territory treatment by the Members of the United Nations and other States no less favourable than that granted by them to the nationals of other States. The Security Council may recommend, or invite other organs of the United Nations to consider and recommend, what rights the inhabitants of the Trust Territory should acquire in consideration of the rights obtained by Members of the United Nations in the Trust Territory.

Article 9

The Administering Authority shall be entitled to constitute the Trust Territory into a customs, fiscal, or administrative union or federation with other territories under United States jurisdiction and to establish common services between such territories and the Trust Territory where such measures are not inconsistent with the basic objectives of the International Trusteeship System and with the terms of this Agreement.

Article 10

The Administering Authority, acting under the provisions of article 3 of this Agreement, may accept membership in any regional advisory commission, regional authority, or technical organization, or other voluntary association of States, may co-operate with specialized international bodies, public or private, and may engage in other forms of international co-operation.

Article 11

1. The Administering Authority shall take the necessary steps to provide the status of citizenship of the Trust Territory for the inhabitants of the Trust Territory.

2. L'Autorité chargée de l'administration assurera, en matière judiciaire, l'égalité de traitement aux Membres des Nations Unies et à leurs ressortissants.

3. Aucune disposition du présent article ne sera interprétée comme accordant des droits de navigation aérienne à destination et en provenance du Territoire sous tutelle. L'octroi de ces droits devra faire l'objet d'un accord entre l'Autorité chargée de l'administration et l'Etat où les aéronefs en question sont immatriculés.

4. L'Autorité chargée de l'administration pourra négocier et conclure des traités et accords commerciaux et autres avec les Etats Membres des Nations Unies et avec d'autres Etats, en vue d'obtenir, pour les habitants du Territoire sous tutelle, l'octroi, par les Etats Membres des Nations Unies et par les autres Etats, d'un traitement qui ne devra pas être moins favorable que celui qu'ils accordent aux ressortissants d'autres Etats. Le Conseil de sécurité pourra proposer, ou inviter d'autres organes des Nations Unies à examiner et à proposer, les droits qui devraient être attribués aux habitants du Territoire sous tutelle en considération des droits obtenus par les Membres des Nations Unies dans ledit Territoire.

Article 9

L'Autorité chargée de l'administration sera autorisée à faire entrer le Territoire sous tutelle dans une union ou fédération douanière, fiscale ou administrative constituée avec d'autres territoires placés sous la juridiction des Etats-Unis, et à établir des services communs entre ces territoires et le Territoire sous tutelle lorsque ces mesures ne seront pas incompatibles avec les fins essentielles du Régime international de tutelle et avec les termes du présent Accord.

Article 10

L'Autorité chargée de l'administration, agissant en vertu des dispositions de l'article 3 du présent Accord, pourra accepter de faire partie de toute commission consultative régionale, autorité régionale ou organisation technique ou de toute association volontaire d'Etats, collaborer avec des institutions internationales spécialisées, publiques ou privées, et se livrer à toute autre forme de collaboration internationale.

Article 11

1. L'Autorité chargée de l'administration prendra les mesures nécessaires pour assurer aux habitants du Territoire le statut de citoyens du Territoire sous tutelle.

2. The Administering Authority shall afford diplomatic and consular protection to inhabitants of the Trust Territory when outside the territorial limits of the Trust Territory or of the territory of the Administering Authority.

Article 12

The Administering Authority shall enact such legislation as may be necessary to place the provisions of this agreement in effect in the Trust Territory.

Article 13

The provisions of Articles 87 and 88 of the Charter shall be applicable to the Trust Territory, provided that the Administering Authority may determine the extent of their applicability to any areas which may from time to time be specified by it as closed for security reasons.

Article 14

The Administering Authority undertakes to apply in the Trust Territory the provisions of any international conventions and recommendations which may be appropriate to the particular circumstances of the Trust Territory and which would be conducive to the achievement of the basic objectives of article 6 of this Agreement.

Article 15

The terms of the present Agreement shall not be altered, amended or terminated without the consent of the Administering Authority.

Article 16

The present Agreement shall come into force when approved by the Security Council of the United Nations and by the Government of the United States after due constitutional process.

2. L'Autorité chargée de l'administration accordera la protection diplomatique et consulaire aux habitants du Territoire sous tutelle lorsque ceux-ci se trouveront en dehors des limites du Territoire sous tutelle ou du territoire de l'Autorité chargée de l'administration.

Article 12

L'Autorité chargée de l'Administration promulguera les mesures législatives nécessaires pour mettre en application les dispositions du présent Accord dans le Territoire sous tutelle.

Article 13

Les dispositions des Articles 87 et 88 de la Charte seront applicables au Territoire sous tutelle, étant entendu que l'Autorité chargée de l'administration pourra déterminer dans quelle mesure elles sont applicables à des régions dont elle pourrait, de temps à autre, interdire l'accès pour des raisons de sécurité.

Article 14

L'Autorité chargée de l'administration s'engage à appliquer dans le Territoire sous tutelle les stipulations des conventions et recommandations internationales qui pourraient convenir aux conditions particulières du Territoire sous tutelle et qui contribueraient à la réalisation des fins essentielles de l'article 6 du présent Accord.

Article 15

Les termes du présent Accord ne pourront être modifiés, amendés ou abrogés sans le consentement de l'Autorité chargée de l'administration.

Article 16

Le présent Accord entrera en vigueur quand il aura été approuvé par le Conseil de sécurité des Nations Unies et par le Gouvernement des Etats-Unis selon les formes constitutionnelles.

